

**XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> Concours « Abbé Cerlogne »**  
**1972/1973 et 1973/1974**

*Aide-mémoire pour la récolte de formulettes enfantines en patois*

1. *Berceuses* : « Dodo, l'enfant do, L'enfant dormira bientôt »

2. *jeux et formulettes des tout petits enfants* :

Noter les gestes ou mouvements qui accompagnent ces formulettes.

Les marionnettes : « Ainsi font font font les petites marionnettes... »  
Le visage : « Menton rond Bouche d'argent Nez de cancan  
Joue rôtie Petit œillot Gros œillot ».  
Les doigts : « Celui-ci a secoué les prunes Celui-ci les a ramassées  
Celui-ci les a portées à la maison Celui-ci les a cuites  
Et le petit-là les a toutes mangées ».  
À cheval sur les genoux : « À Paris, à Paris Sur mon petit cheval gris... »  
La main morte... en secouant trois fois la main : « main morte ! »  
puis en donnant une petite claque avec la main de  
l'enfant : « plouf ! »  
La petite bête : On promène les doigts sur le corps de l'enfant de bas  
en haut en disant : « bête, bête... »  
Arrivée au cou on le chatouille en disant :  
« Une aiguille Je te pique Une épingle Je te pince »  
Pour faim rire le bébé qui pleure : « Pleure, pleure Ramoneur ris, ris Petite souris  
Riras-tu Petit bossu ? »  
Contre un bobo : On souffle sur le mal en disant : ?

3. *Formulettes dites au animaux* :

À la coccinelle : « Bête, bête du bon Dieu Vole, vole aux cieux... »  
À l'escargot : « Escargot bicorne, Montre-moi tes cornes  
Si tu ne me les montre pas Je dirai à ton père  
Qu'il te coupe les deux cornes. »  
Au hanneton : « Hanneton vole vole Ton mari est à l'école... »  
autres (mante religieuse, chauve-souris, etc.) ?

4. *Formulettes satyriques* :

« Rapporteur À trois moteurs Quand il pleure  
Il fait du beurre... »  
La semaine du paresseux : « Lundi, mardi fête Mercredi peut-être... »  
L'ignorant : « Âne de nature Ne sais pas lire son écriture »

De la place abandonnée :  
Des questions indiscretes :

« Qui va à la chasse Perd sa place... »  
« Que m'as-tu apporté ? Un petit rien du tout  
Dans une boîte percée. Qu'y a-t-il à manger ?  
Des questions rôties Et des réponses grillées. »  
« Quelle heure est-il ? L'heure où les lions  
vont boire. »  
« Qu'est-ce que tu dis... ? »  
« Qui ?... »  
« Pourquoi ?... »

5. *Incantation du sifflet en écorce :*

« Save, save mon sifflet J'ai perdu  
mon coutelet... »  
« Save, save Savignon... »

6. *Formulettes diverses :*

La pluie  
Le hoquet  
L'éternuement

« Il pleut, il mouille C'est la fête à la grenouille... »  
« J'ai le hoquet Dieu le sait. Dominus je ne l'ai plus. »  
« Dieu vous bénisse Et vous fasse le nez gros comme  
la cuisse. »

Le serment

« Croix de bois Croix de fer Si je mens je vais en  
enfer ».

Le do.   Donné c'est donné  
Repris c'est volé.

7. *Randonnées :*

« Dans Paris il y a une rue Dans cette rue il y a une  
maison Dans cette maison il y a un escalier... »

8. *Comptines :*

numériques

« J'ai passé sur le vieux pont J'ai compté dix-huit  
bâtons. Un, deux... dix-huit ».

jeu de mots

« Plote ! Dans la cour de chez Dubois Il y a sept oies  
Une oie, deux oies, trois oies quatre oies, cinq oies,  
six oies C'est toi ! »

injonction de sortie

« À la cachette de bobinette Le roi t'appelle  
Vas te cacher ! »

Jeux phonétiques

« Am stram gram Pic et pic et colégram Bour et bour  
et ratatam Am stram gram Pic ! »

êtres humains

« Une enfant baptisée Sur le bord d'une cuillère  
La cuillère se casse : Ne pleurez pas Madame  
On en fera une autre Qui aura les pieds jaunes  
Des souliers eu maroquin Qui feront crin, crin, crin,  
Mademoiselle, allez au coin ».

allusions historiques

« Charlemagne, roi d'Espagne Qui est dans une  
cabane La cabane est renversée Charlemagne  
est baptisé ».

allusions religieuses ou magiques « Demain c'est dimanche Toutes les poules chantent  
 À la porte de Paris Pour avoir du pain bénit ».

animaux « Il y a un rat dans le grenier J'entends le chat qui miaule  
 Il y a un rat dans le grenier J'entends le chat miauler Une souris verte Qui courait  
 dans l'herbe... »

objets inanimés « Un pot cassé ne sert jamais à la table d'on roi.  
 C'est toi qui sort ».

### 9. jeux et formulettes de jeux :

seul pour sauter à la corde :  
 « À la une, à la deux, à la trois Un, deux, trois,  
 vinaigre ! »  
 pour jouer à la balle :  
 « Exercice Sans bouger Sans rire Sans parler  
 d'un pied d'une main Claquette Roulette  
 Devant Derrière Dessous jambe  
 Et grand tourbillon ».

à deux « Le pince-sans-rire :  
 Je te tiens Tu me tiens Par la barbichette  
 Le premier qui rit Aura une tapette ». (en se tenant  
 le menton)  
 Jeu de la scie...  
 Jeu de la cloche. etc.

à plusieurs jeu du marchand de fleurs (explication  
 sommaire du jeu s.v.pl.)  
 du marché  
 de la cloche  
 de barre  
 de cache-cache  
 de la sellette  
 do roi  
 à s'attraper  
 à colin-maillard, etc.  
 jeux de gages et les formulettes des pénitences.

### 10. Rondes :

Là-haut sur cette montagne (explication du jeu  
 mimique éventuel)  
 « J'ai bâti une maison Avec un peu de paille  
 Et trois petits bâtons. Mademoiselle, entrez en danse  
 Faites-lui la révérence... »  
 « À la ronde des muets Sans rire et sans parler ;  
 La première qui rira Au piquet on la mettra... »

11. *Chansonnettes* :

« Au clair de la lune Trois petits lapins  
Qui mangeaient des prunes Comme des petits  
Coquins ».

12. *Devinettes*

(voir R. Vautherin, *Les devinettes valdôtaines*, dans  
Flambeau XVII, N° 4, 1970, p. 73-79)

« Une chose qui est sur le toit Qui a ni chaud  
ni froid ? » [la cheminée]

« Plus on lui tire la queue Plus elle crie ? » [la cloche].

Nous avons donné quelques exemples parmi des centaines, comme points de repère. Les exemples proviennent de notre mémoire, de nos enfants et des auteurs suivants :  
**Charles Joisten**, *La vie traditionnelle enfantine dans les Hautes-Alpes*, 1954 et 1955 ;  
**J. Baucomont, Frank Guibat, Tante Lucille, Roger Pinon et Philippe Soupault**, *Les Comptines de langue française*, Paris, 1961 ;  
**Blavignac**, *L'Empre genevois*, 1875 ;  
**E. Rolland**, *Rimes et jeux de l'enfance*, Paris 1883 ;  
**J. Garneret**, *Lantenne, un village comtois*, Paris, 1959 ;  
et plusieurs autres auteurs de travaux de folklore moins spécialisés.